

"MuseumMobil" in Leverkusen

Das Meister-Trikot hängt jetzt im Museum

Von Tobias Brücker



Jürgen Mittag (Sporthochschule), Daniela Frühling (Fanprojekt), Rekordspieler Rüdiger Vollborn mit Peter Henkel und Gabriele Uelsberg vom Haus der Geschichte (v.l.). Foto: Miserius, Uwe (umi)

Leverkusen - Die historische Meister-Saison von Bayer Leverkusen ist ein Fall für das Museum: Im „MuseumMobil“ vom Haus der Geschichte NRW hängt nun ein von allen Spielern signiertes Trikot und ist derzeit vor der Rathaus-Galerie zu sehen.

Nordrhein-Westfalen ist nicht nur das bevölkerungsreichste Bundesland der Republik, es ist von Ostwestfalen, Münsterland übers Ruhrgebiet bis hin zum Rheinland zudem vollgestopft mit großer und kleiner Geschichte. Und auch Leverkusen, als noch recht junge Stadt, schreibt diese Historie jeden Tag mit. Im Haus der Geschichte NRW in Düsseldorf sollen diese vielen Erzählungen ab 1946 zukünftig anhand von Erinnerungsstücken in einer Dauerausstellung im Behrensbau am Mannesmannufer gesammelt und wiedergegeben werden. Erste Gegenstände aus der Farbenstadt gibt es schon.

Dazu gehört eine LED-Ampelanlage mit zwei finnischen Ampelmännchen in roter und grüner Farbe. Die „Toripolliisi“ – also Marktpolizisten – finden sich bekanntlich auch am Überweg Oulustraße in Schlebusch Richtung Innenstadt wieder. Sie symbolisieren die langjährige Freundschaft der Städte Leverkusen und Oulu. „Auf der Suche nach Besonderheiten haben wir entdeckt, dass hier eine der ältesten Städtepartnerschaften existiert“, berichtete

Sammlungsdirektorin Gabriele Uelsberg. Sie nahm das Geschenk aus den Händen von Bürgermeister Bernhard Mareswski am Dienstag dankend entgegen.

Ein weiteres Stück Landesgeschichte ist in schwarzem und rotem Stoff eingenäht: Ein Double-Trikot von Bayer 04 mit Unterschriften der Spieler wird die Ausstellung zieren. Der ungeschlagene Meister und Pokalsieger hat in der vergangenen Bundesliga-Spielzeit nicht nur Vereins- und Stadt-, sondern auch Landeshistorie geschrieben. Mit dem Gewinn des Supercups kam obendrein ein dritter Titel dazu. „Natürlich haben wir alle mitgefiebert“, betonte Uelsberg. Professor Dr. Jürgen Mittag von der Deutschen Sporthochschule Köln erinnert sich gut an die Fabelsaison. „Über die ganze Stadt hinweg ist ein Glaube und ein fester Wille entstanden“, erzählte er. Höhepunkt: das entscheidende Spiel gegen Bremen. „Man hatte das Gefühl, die ganze Stadt will die Mannschaft zum Sieg und der unwiderruflichen Meisterschaft tragen“, so Mittag.

Der Sport gehört dabei seit jeher zur Stadtgeschichte Leverkusens dazu, die in sportlicher Hinsicht mit vielen Siegen und einigen Niederlagen gespickt ist: Medaillen und Tränen bei Olympischen Spielen und Weltmeisterschaften, bitteren Pleiten und großen Triumphen im Fußball sowie tolle Errungenschaften aus dem Sport hinaus in der Stadtgesellschaft. So ist es unter anderem den Bayer-Fans nach langen Protesten zu verdanken, dass das Bayer-Kreuz noch heute als Wahrzeichen über den Dächern leuchtet. Und als zur Debatte stand, Leverkusen zu Köln einzugemeinden, war es laut Mittag der Bayer-Leichtathlet Willi Holdorf, der sich maßgeblich dagegen auflehnte und eine Petition startete, die rund 45.000 Unterschriften sammelte.

21.09.2024 . MuseumMobil - „Sammelsamstag“

Beim „Sammelsamstag“ am 21. September können alle Leverkusener mögliche Stücke für das Museum von 14 bis 17 Uhr in der Stadtbibliothek einem Expertenteam übergeben. Zudem steht noch bis zum 22. September das Museumsmobil mit 53 ausgewählten Objekten auf dem Rathausvorplatz. Es hat von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

https://rp-online.de/nrw/staedte/leverkusen/museummobil-in-leverkusen-meister-trikot-von-bayer-im-museum_aid-118500185

"MuseumMobil" in Leverkusen

The championship tricot now hangs in the museum

By Tobias Brücker



Jürgen Mittag (Sports University), Daniela Frühling (Fan Project), record-breaking player Rüdiger Vollborn with Peter Henkel and Gabriele Uelsberg from the Haus der Geschichte (from left).

Photo: Miserius, Uwe (umi)

Leverkusen - Bayer Leverkusen's historic championship season is a case for the museum: a jersey signed by all the players now hangs in the 'MuseumMobil' of the Haus der Geschichte NRW and is currently on display in front of the Rathaus-Galerie.

North Rhine-Westphalia is not only the most populous federal state in Germany, it is also crammed full of history, big and small, from East Westphalia and Münsterland to the Ruhr and Rhineland. And Leverkusen, as a relatively young city, is also part of this history every day. In the House of History NRW in Düsseldorf, these many stories from 1946 onwards are to be collected and presented in a permanent exhibition in the Behrensbau on Mannesmannufer using memorabilia. The first objects from the colourful city are already on display.

These include an LED traffic light system with two Finnish traffic light figures in red and green colours. The 'Toripolliisi' - i.e. market policemen - can also be found at the Oulustraße

crossing in Schlebusch in the direction of the city centre. They symbolise the long-standing friendship between the cities of Leverkusen and Oulu. 'In our search for special features, we discovered that one of the oldest city partnerships exists here,' reported Collection Director Gabriele Uelsberg. She gratefully accepted the gift from Mayor Bernhard Mareswski on Tuesday.

Another piece of national history is sewn into black and red fabric: A Bayer 04 double jersey with the players' signatures will adorn the exhibition. The unbeaten champions and cup winners not only wrote club and city history in the last Bundesliga season, but also national history. Winning the Supercup added a third title to the list. 'Of course we were all excited,' emphasised Uelsberg. Professor Dr Jürgen Mittag from the German Sport University Cologne remembers the fabulous season well. 'A belief and a strong will emerged across the entire city,' he said. The highlight: the decisive game against Bremen. 'You had the feeling that the whole city wanted to carry the team to victory and the irrevocable championship,' said Mittag.

Sport has always been part of Leverkusen's city history, which is peppered with many victories and a few defeats in sporting terms: medals and tears at the Olympic Games and World Championships, bitter failures and great triumphs in football as well as great achievements from sport in the city's society. It is thanks to the Bayer fans, among others, that the Bayer Cross still shines as a landmark above the rooftops after long protests. And according to Mittag, it was Bayer athlete Willi Holdorf who was instrumental in opposing the idea of incorporating Leverkusen into Cologne and started a petition that collected around 45,000 signatures.

21.09.2024 . MuseumMobil - 'Collection Saturday'

On 'Collection Saturday' on 21 September, all Leverkusen residents can hand over potential items for the museum to a team of experts at the city library from 2 pm to 5 pm. In addition, the museum mobile with 53 selected objects will be on the town hall forecourt until 22 September. It is open from 10 am to 6 pm.

https://rp-online.de/nrw/staedte/leverkusen/museummobil-in-leverkusen-meister-trikot-von-bayer-im-museum_aid-118500185

”MuseumMobil” Leverkusenessa

Mestaruuspaita roikkuu nyt museossa

Tobias Brücker



Jürgen Mittag (urheiluyliopisto), Daniela Frühling (faniprojekti), ennätyspelaaja Rüdiger Vollborn sekä Peter Henkel ja Gabriele Uelsberg Haus der Geschichte -museosta (vasemmalta).

Kuva: Miserius, Uwe (umi)

Leverkusen - Bayer Leverkusenin historiallinen mestaruuskausi on tapaus museolle: kaikkien pelaajien signeeraama pelipaita roikkuu nyt Haus der Geschichte NRW:n ”MuseumMobilissa” ja on parhaillaan esillä Rathaus-Galerie:n edessä.

Nordrhein-Westfalen ei ole vain Saksan väkirikkain osavaltio, vaan se on myös täynnä historiaa, suurta ja pientä, Itä-Vestfalenista ja Münsterlandista Ruhrin alueeseen ja Reininmaahan. Ja Leverkusen suhteellisen nuorena kaupunkina on myös osa tätä historiaa joka päivä. Düsseldorfin Historian talossa NRW:ssä näitä monia tarinoita vuodesta 1946 lähtien kerätään ja esitellään muistitiedon avulla pysyvässä näyttelyssä Mannesmannuferilla sijaitsevassa Behrensbauissa. Ensimmäiset esineet värikkästä kaupungista ovat jo esillä.

Niihin kuuluu LED-liikennevalojärjestelmä, jossa on kaksi suomalaista liikennevalohahmoa punaisen ja vihreän värisenä. ”Toripolliisi” eli toripolliisit löytyvät myös Oulustraßen risteyksestä Schlebuschissa kaupungin keskustan suuntaan. Ne symboloivat Leverkusenin ja Oulun kaupunkien pitkäaikaista ystävyyttä. ”Etsiessämme erityispiirteitä huomasimme, että täällä on yksi vanhimmista kaupunkikumppanuuksista”, kertoi kokoelmapääällikkö Gabriele

Uelsberg. Hän otti lahjan kiitollisena vastaan kaupunginjohtaja Bernhard Mareswskilta tiistaina.

Toinen pala kansallista historiaa on ommeltu mustaan ja punaiseen kankaaseen: Näyttelyä koristaa Bayer 04:n tuplapelipaita, jossa on pelaajien nimikirjoitukset. Lyömättömät mestarit ja cup-voittajat kirjoittivat viime Bundesliigakaudella paitsi seuran ja kaupungin historiaa, myös kansallista historiaa. Supercupin voitto lisäsi listaan kolmannen tittelin. ”Totta kai olimme kaikki innoissamme, Uelsberg korosti. Professori Dr. Jürgen Mittag Saksan urheiluyliopistosta Kölnistä muistaa upean kauden hyvin. ”Koko kaupungissa syntyi usko ja vahva tahto”, hän sanoi. Kohokohta: ratkaiseva peli Bremeniä vastaan. ”Tuntui, että koko kaupunki halusi kantaa joukkueen voittoon ja peruuttamattomaan mestaruuteen”, Mittag sanoi.

Urheilu on aina ollut osa Leverkusenin kaupungin historiaa, joka on urheilullisesti täynnä monia voittoja ja muutamia tappioita: mitaleja ja kyyneleitä olympialaisissa ja MM-kisoissa, katkeria epäonnistumisia ja suuria voittoja jalkapallossa sekä urheilun suuria saavutuksia kaupungin yhteiskunnassa. Muun muassa Bayer-fanien ansiosta Bayerin risti loistaa edelleen maamerkinä kattojen yläpuolella pitkien protestien jälkeen. Ja Mittagin mukaan juuri Bayer-urheilija Willi Holdorf oli se, joka vastusti ajatusta Leverkusenin liittämisestä Kölniin ja käynnisti vetoituksen, joka keräsi noin 45 000 allekirjoitusta.

21.09.2024 . MuseumMobil - ” Keräys lauantaina”

”Keräyslauantaina” 21. syyskuuta kaikki Leverkusenin asukkaat voivat luovuttaa mahdollisia esineitä museoon asiantuntijaryhmälle kaupungin kirjastossa klo 14-17. Lisäksi museomobiili, jossa on 53 valittua esinettä, on kaupungintalon edustalla 22. syyskuuta asti. Se on avoinna klo 10-18.

https://rp-online.de/nrw/staedte/leverkusen/museummobil-in-leverkusen-meister-trikot-von-bayer-im-museum_aid-118500185